DE Gebrauchsanleitung uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing und uvex airwing E

Anwendung Der Helm schützt den Träger vor Kopfverletzungen durch fallende oder pendelnde Gegenstände. Helm muss für die Anwendung geeignet sein. Elektrisch isolierende Helme (pheos E) nur in Kombination mit anderer kompatibler PSA verwenden und prüfen, ob Klasse des Helmes für Nennspannung ausreicht.
Zubehör Bitte beachten Sie, dass Zubehörteile für Elektrikerhelme keine Metallteile enthalten dürfen. Wir empfehlen folgendes Zubehör: Zusätzliches Zubehör wird in den jeweiligen Gebrauchsanleitungen beschrieben. Nur Anbauteile und Zubehörteile von uvex verwenden.

Innenausstattung uvex pheos/airwing	9760.000/001
Schweißband uvex pheos/airwing	9760.005
Innenausstattung uvex pheos E	9760.012
Innenausstattung uvex pheos IES	9772.001
Gabelkinnriemen	9790.021
Lederkinnriemen	9790.005

Transport in Originalverpackung.
Anpassung Passen Sie die Innenausstattung Ihrer Kopfgröße an, der Schnellverschluss rastet automatisch ein. Zum Öffnen/Verstellen mit Daumen und Zeigefinger die beiden Stege des linken Endes parallel zusammendrücken. Das rechte Ende lässt sich nun verschieben. Bei Drehradausstattung, Größe hierüber einstellen. Die Traghöhe des Helmes lässt sich über die hinteren Anker einstellen, dazu beide Anker über die vorgesehenen Bohrungen in die nächste Rastposition setzen. Piktogramme 1–6 zeigen Benutzung der uvex pheos IES Innenausstattung. An beiden Seiten des Kopfbandes befinden sich Aufnahmen zur Befestigung von Kinnriemen (nur uvex pheos, Piktogramm 7–10).
Reinigung Kunststoffteile können mit Wasser und handelsüblichen Waschmitteln gereinigt werden. Der Helm kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Der Helm darf nicht mit nicht-zugelassenen Lösemitteln gereinigt werden.
Wartung Vor jeder Benutzung ist eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen. Wenn mechanische oder chemische Schädigungen oder leichte Risse festgestellt werden, dürfen die Helme nicht benutzt werden. Im Zweifelsfalle ist der Helm zu zerstören. Kontrollieren Sie den Helm regelmäßig auf Beschädigungen und prüfen Sie die Verbindung der Innenausstattung und der Helmschale. Nach Stoß- oder Schlageinwirkung sowie bei Beschädigungen, Helm ersetzen. Helm darf nur mit, vom Hersteller freigegeben Mitteln, modifiziert und verändert werden.
Gebrauch/Lagerung Vor der ersten Benutzung und zwischen jeder folgenden Benutzung ist der Helm in einem geeigneten Karton oder Behälter zu lagern. Sie dürfen nicht gedrückt, oder in der Nähe irgendeiner Heizquelle gelagert werden. Helm trocken (Raumtemperatur 20±15°C) und ohne Sonneneinstrahlung lagern. Helm kann vor erster Benutzung bis zu 4 Jahren gelagert werden. Ab Erstbenutzung empfehlen wir die Gebrauchsdauer von 4 Jahren. Das Datum des Erstgebrauchs sollte notiert werden.
Kennzeichnung

01/0000	= Monat/Produktionsjahr
uvex	= Hersteller
EN397:2012+A1:2012	= Prüfnorm
EN50365:2002	= Prüfnorm uvex pheos E
pheos/airwing	= Typenbezeichnung
51–61 cm	= Kopfweite uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= Kopfweite uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= Material
–30 °C	= sehr niedrige Temperaturen
440 V	= elektrische Isolierung (uvex airwing E)
MM	= Metallspritzer (uvex pheos)
CE	= CE-Zeichen (uvex airwing E und uvex pheos E mit Kurzzeichen für annerkannte Prüfstelle)
UKCA	= UKCA-Zeichen

Zusatzangaben pheos E

	= Arbeiten unter Spannung nach EN50365:2002
1000 V	= Elektrische Nennspannung
Class 0	= Arbeiten mit Nennspannung bis AC 1000 V und DC 1500 V
oooo	= Serien-/Losnummer

Wenn der Helm schmutzig ist oder verunreinigt wurde, ist er sorgfältig, besonders die Oberfläche, entsprechend der Herstellerempfehlung zu reinigen. Verschmutzungen, unsachgemäße Reinigung und Alterung können zu Verlust der Schutzwirkung führen! Isolierende Helme dürfen nicht Situationen ausgesetzt werden, bei denen die Gefahr einer teilweisen Reduzierung der isolierenden Eigenschaften bestehen könnte.
Zulassung Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN397:2012+A1:2012 (pheos E zusätzlich EN 50365:2002) und entspricht der Verordnung 2016/425. Die gültige Rechtssprechung finden Sie auf der Konformitätserklärung, diese ist zu finden unter:
www.uvex-safety.com/ce
Zertifiziert von *

EN uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing and uvex airwing E instructions for use

Use The helmet protects the wearer from head injuries caused by falling or swinging objects. The helmet must be suitable for the intended application. Only use the electrically insulating helmet (pheos E) in combination with other compatible PPE and check whether the helmet class is suitable for nominal voltages.
Accessories Please note that accessories for electricians' helmets must not contain any metal. We recommend the following uvex accessories: Additional accessories are covered in the separately user instructions. Only use uvex attachments and accessories.

uvex pheos/airwing interior	9760.000/001
sweatband uvex pheos/airwing	9760.005
uvex pheos E interior	9760.012
uvex pheos IES interior	9772.001
forked chinstrap	9790.021
leather chinstrap	9790.005

Transport in original packaging
Adjusting Adjust the interior fittings to your head size; the quick lock system tightens automatically. To open/adjust, squeeze the bars on the left side together between your thumb and index finger until they are parallel. The right side can now be moved. If the helmet has a rotating size adjuster, this can be used to adjust the size. The helmet height can be adjusted using the ratchets at the back, which can be slotted into the next hole as desired. Pictograms 1–6 show use of the uvex pheos IES suspension harness. There are hooks to attach chinstraps on both sides of the headband (only uvex pheos, pictogram 7–10).
Cleaning Plastic components can be cleaned with water and a conventional detergent. The helmet can be disinfected with commercial disinfectants. The helmet must not be cleaned with unauthorised solvents.
Maintenance A thorough visual inspection must be carried out before each use. If mechanical or chemical damage or minor cracks are found, do not use the helmets. In case of doubt, the helmet should be destroyed. Check the helmet for damage regularly and test the connection between the interior fittings and the helmet shell. Replace the helmet after any shock or impact as well as after any damage. The helmet may only be modified or adapted using products authorised by the manufacturer.
Use/storage Each helmet should be stored in a suitable box or container before the initial use and between each subsequent use. They should not be subjected to any squeezing or pressure or stored close to any heat source. Store the helmet in a dry environment (at room temperature 20±15°C) and away from direct sunlight. The helmet can be kept for up to 4 years before first use. Once it has been used for the first time, we recommend a useful life of 4 years. A note should be made of the date of first use.
Labelling

01/0000	= month/production year
uvex	= manufacturer
EN397:2012+A1:2012	= test standard
EN50365:2002	= test standard uvex pheos E
pheos/airwing	= type designation
51–61 cm	= head width uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= head width uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= material
–30 °C	= very low temperatures
440 V	= electrical insulation (uvex airwing E)
MM	= molten metal (uvex pheos)
CE	= CE-mark (uvex airwing E and uvex pheos E with abbreviation for approved testing centre)
UKCA	= UKCA-mark

Additional details pheos E

	= live-line working in accordance with EN50365:2002
1000 V	= Electrical nominal voltage
Class 0	= working with nominal voltages up to AC 1000 V and DC 1500 V
oooo	= serial number/lot number

If the helmet is dirty or unclean it must be cleaned carefully, with particular attention paid to the surface, in accordance with the manufacturer's recommendation. Soiling, improper cleaning and ageing can all lead to a loss of protective effect. Insulating helmets must not be used in situations where there is a risk of the insulating properties being reduced.
Authorisation The product meets the harmonised standard EN 397:2012+A1:2012 (pheos E additionally complies with EN 50365:2002) and meets the requirements of EU Regulation 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK Law and amended. The relevant legislation can be found on the declaration of conformity at:
CE: uvex-safety.com/ce
UKCA: uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/
Certified by *

FR Mode d'emploi des casques de protection uvex pheos, uvex pheos IES, uvex pheos E, uvex airwing et uvex airwing E

Utilisation : le casque protège la personne qui le porte contre des blessures à la tête occasionnées par la chute d'objets ou par des objets suspendus. Il doit être adapté à l'application. Utilisez uniquement les casques électriquement isolants (pheos E) en association avec d'autres EPI compatibles et vérifiez si la classe du casque est adaptée à la tension nominale.
Accessoires : notez que les accessoires pour les casques d'électricien ne peuvent comporter de pièces en métal. Nous recommandons les accessoires suivants : N'utilisez que des accessoires uvex.

Intérieur uvex pheos/airwing	9760.000/001
Bandeau anti-transpiration uvex pheos/ uvex airwing	9760.005
Intérieur uvex pheos E	9760.012
Intérieur uvex pheos IES	9772.001
Mentonnière 4 points	9790.021
Mentonnière en cuir	9790.005

Transport : dans l'emballage d'origine.
Ajustement : ajustez l'intérieur à votre tour de tête. La fermeture rapide s'enclenche automatiquement. Pour ouvrir le casque ou le régler, poussez parallèlement sur les deux pattes de l'extrémité gauche avec votre pouce et votre index. Vous pouvez ensuite ajuster l'extrémité droite. Si le casque est équipé d'une molette, utilisez-la pour régler la taille. Vous pouvez régler la hauteur du casque grâce aux deux dispositifs d'ancrage arrière en plaçant ces derniers dans la position d'encliquetage suivante en utilisant les trous prévus à cet effet. Les pictogrammes 1 à 6 illustrent l'utilisation de l'intérieur uvex pheos IES. Des logements permettant de fixer des mentonnières se trouvent de part et d'autre du bandeau (uniquement pour uvex pheos, pictogrammes 7 à 10).
Nettoyage : vous pouvez nettoyer les pièces en tissu à l'eau et aux détergents conventionnels. Vous pouvez désinfecter le casque à l'aide des désinfectants classiques. N'utilisez pas de solvants non autorisés.
Entretien : avant toute utilisation, procédez à une inspection visuelle rigoureuse. Si vous notez des dommages mécaniques ou chimiques ou de légères déchirures, n'utilisez pas le casque. En cas de doute, le casque doit être détruit. Inspectez régulièrement le casque pour identifier la présence de dommages et vérifiez que l'intérieur est solidement fixé à la coque du casque. Après tout choc ou heurt, ainsi qu'en cas de dommages, veuillez remplacer le casque. Ce dernier peut uniquement être modifié à l'aide d'éléments homologués par le fabricant.
Utilisation/Stockage : avant la première utilisation ou entre chaque utilisation, rangez le casque dans un carton ou un bac adapté. Il ne doit pas être pressé ni rangé à proximité d'une source de chaleur. Rangez le casque dans un endroit sec (à une température ambiante de 15 à 20 °C) et à l'abri des rayons du soleil. Avant la première utilisation, le casque peut être stocké pour une durée maximale de 4 ans. Après la première utilisation, nous vous recommandons de respecter la durée d'utilisation de 4 ans. Il convient de noter la date de la première utilisation.
Marquage

01/0000	= mois/année de fabrication
uvex	= fabricant
EN397:2012+A1:2012	= norme de test
EN50365:2002	= norme de test pour les casques uvex pheos E
pheos/airwing	= désignation de type
51–61 cm	= tour de tête des casques uvex pheos et uvex airwing
55–61 cm	= tour de tête des casques uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= matériau
–30 °C	= températures très basses
440 V	= isolation électrique (uvex airwing E)
MM	= projections de métal en fusion (uvex pheos)
CE	= marquage CE (uvex airwing E et uvex pheos E avec abréviations pour l'organisme de contrôle agréé)
UKCA	= marquage UKCA

Indications supplémentaires pour les casques pheos E

	= travaux sous tension conformément à la norme NF EN 50365:2002
1000 V	= tension nominale électrique
Class 0	= travaux avec une tension nominale jusqu'à 1 000 V CA et 1 500 V CC
oooo	= numéro de série/lot

Lorsque le casque est sale ou souillé, veuillez le nettoyer minutieusement selon les recommandations du fabricant, en particulier sa surface. Les salissures, les nettoyages non conformes et les dégradations peuvent entraîner la perte de l'effet protecteur ! Les casques isolants ne doivent pas être exposés à des situations dans lesquelles un risque de réduction partielle des propriétés isolantes existe.
Autorisation : Le produit satisfait la norme harmonisée NF EN 397:2012+A1:2012 (ainsi que la norme NF EN 50365:2002 pour pheos E) et respecte le règlement européen 2016/425. Vous pouvez consulter la législation applicable dans la déclaration de conformité disponible à l'adresse :
www.uvex-safety.com/ce
Certifié par *

IT Istruzioni per l'uso di uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing e uvex airwing E

Impiego L'elmetto protegge chi lo indossa da lesioni alla testa causate dalla caduta di oggetti o da oggetti oscillanti. L'elmetto deve essere adatto alla specifica situazione di utilizzo. Utilizzare l'elmetto per isolamento elettrico (pheos E) solo in combinazione con altri DPI compatibili e verificare se la classe dell'elmetto è adatta alla tensione nominale.
Accessori Si prega di notare che gli accessori per elmetti da elettricista non devono contenere parti metalliche. Consigliamo i seguenti accessori: Utilizzare solo accessori uvex.

Parte interna per uvex pheos/airwing	9760.000/001
Fascia antisudore per uvex pheos/airwing	9760.005
Parte interna per uvex pheos E	9760.012
Parte interna per uvex pheos IES	9772.001
Sottogola a 4 punti di attacco	9790.021
Sottogola in pelle	9790.005

Trasporto Esclusivamente nella confezione originale.
Adattamento Regolare la parte interna in base alle dimensioni della testa; il dispositivo di sgancio rapido si blocca automaticamente. Per l'apertura o la regolazione, premere le due alette sull'estremità sinistra in parallelo con il pollice e l'indice. Ora è possibile spostare l'estremità destra. Se l'elmetto è dotato di rotella, utilizzare quest'ultima per regolare la misura. L'altezza dell'elmetto può essere regolata tramite gli ancoraggi posteriori, che vengono sistemati nella successiva posizione di bloccaggio tramite gli appositi fori. Le immagini 1-6 mostrano l'impiego della parte interna di uvex pheos IES. Su entrambi i lati della bardatura sono presenti dei supporti per il fissaggio dei sottogola (solo uvex pheos, immagini 7-10).
Pulizia Le parti in plastica possono essere pulite con acqua in aggiunta ai detergenti comunemente disponibili in commercio. L'elmetto può essere disinfettato con i disinfettanti comunemente disponibili in commercio. L'elmetto non deve essere pulito con solventi non approvati.
Manutenzione Prima di ogni utilizzo è necessario effettuare un'attenta ispezione visiva. Se si riscontrano danni meccanici o chimici o incrinature, gli elmetti non devono essere usati. In caso di dubbio, l'elmetto deve essere eliminato. Controllare regolarmente che l'elmetto non presenti danni e verificare l'integrità dell'attacco della parte interna e del guscio dell'elmetto. Sostituire l'elmetto in caso di urti o danni. Possono essere eseguite modifiche all'elmetto solo con strumenti approvati dal produttore.
Uso e conservazione Precedentemente al primo utilizzo e tra un utilizzo e l'altro, l'elmetto deve essere conservato in una scatola o in un contenitore adatto. L'elmetto non deve essere schiacciato o conservato vicino a fonti di calore. Conservare l'elmetto in un luogo asciutto (temperatura ambiente 20±15 °C) e al riparo dalla luce solare. L'elmetto può essere conservato per massimo 4 anni prima di essere utilizzato. Si consiglia un impiego massimo di 4 anni dal primo utilizzo. Annotare la data del primo utilizzo.
Etichettatura

01/0000	= mese/anno di produzione
uvex	= produttore
EN397:2012+A1:2012	= norma di certificazione
EN50365:2002	= norma di certificazione uvex pheos E
pheos/airwing	= denominazione modello
51–61 cm	= larghezza della testa uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= larghezza della testa uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= materiale
–30 °C	= temperature molto basse
440 V	= isolamento elettrico (uvex airwing E)
MM	= spruzzi di metallo fuso (uvex pheos)
CE	= marchio CE (uvex airwing E e uvex pheos E con sigla dell'ente di certificazione riconosciuto)
UKCA	= marchio UKCA

Dati supplementari pheos E

	= operatività sotto tensione a norma EN50365:2002
1000 V	= tensione elettrica nominale
Class 0	= operatività con tensione nominale fino a CA 1000 V e CC 1500 V
oooo	= numero di serie/lotto

Se l'elmetto è sporco o è stato contaminato, deve essere pulito con cura, in particolare sulla superficie, secondo le raccomandazioni del produttore. La contaminazione, la pulizia e l'invecchiamento impropri possono causare la perdita dell'effetto protettivo. Gli elmetti isolanti non devono essere esposti a situazioni in cui vi sia il rischio di una parziale riduzione delle proprietà isolanti.
Autorizzazione
Il prodotto è conforme alla norma armonizzata EN397:2012+A1:2012 (pheos E anche alla norma EN 50365:2002) e al regolamento 2016/425. La legislazione vigente può essere consultata nella dichiarazione di conformità al seguente indirizzo:
www.uvex-safety.com/ce
Certificato da *

ES Instrucciones de uso: uvex pheos, uvex pheos IES, uvex pheos E, uvex airwing y uvex airwing E

Aplicación El casco protege al usuario de lesiones en la cabeza causadas por objetos que caen o están en suspensión. El casco debe ser adecuado para la aplicación. Use cascos aislantes eléctricos (pheos E) solo en combinación con otros EPI compatibles y verifique que la clase del casco pueda soportar la tensión nominal.
Accesorios Tenga en cuenta que los accesorios para cascos de electricista no deben contener piezas metálicas. Recomendamos los accesorios siguientes: Utilice únicamente accesorios uvexos.

Estructura interior uvex pheos/airwing	9760.000/001
Bandana interior uvex pheos/airwing	9760.005
Estructura interior uvex pheos E	9760.012
Estructura interior uvex pheos IES	9772.001
Correa de sujeción de horquilla para la barbilla	9790.021
Correa de sujeción de cuero para la barbilla	9790.005

Transporte en embalaje original.
Ajuste Ajuste la estructura interior al tamaño de su cabeza; el cierre rápido encaja automáticamente. Para abrirla o ajustarla, con el pulgar y el índice, apriete las dos trabillas del extremo izquierdo al mismo tiempo. Ahora podrá deslizar el extremo derecho. De este modo podrá ajustar la medida de la estructura de rueda. La altura a la que debe llevarse el casco puede ajustarse mediante el anclaje posterior, para colocar ambos anclajes en los orificios de la siguiente posición de carga. Los pictogramas 1-6 muestran el uso de la estructura interior de uvex pheos IES. A ambos lados de la diadema hay alojamientos para la fijación de las correas de sujeción para la barbilla (solo uvex pheos, pictogramas 7-10).
Limpieza Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua y detergentes de uso corriente. El casco se puede desinfectar con desinfectantes de uso corriente. El casco no debe limpiarse con disolventes no aprobados.
Mantenimiento Antes de cada uso es necesaria una inspección visual minuciosa. No utilice el casco si detecta daños mecánicos, químicos o grietas menores. Si tiene dudas, deseche el casco. Revise el casco regularmente para detectar posibles daños y compruebe la unión de la estructura interior y la carcasa del casco. Sustituya el casco después de un impacto o golpe, o en caso de presentar daños. El casco solo se debe modificar o alterar con medios aprobados por el fabricante.
Uso/almacenamiento El casco debe almacenarse en una caja o contenedor adecuado antes del primer uso y cada vez que se utilice. No debe guardarse en lugares sometidos a presión ni cerca de fuentes de calor. Almacene el casco en un ambiente seco (temperatura ambiente de 20 ± 15 °C) y lejos de la luz solar directa. Puede almacenarse durante un máximo de 4 años antes del primer uso. A partir del primer uso, el período de uso recomendado es de 4 años. Anote la fecha del primer uso.
Marcado

01/0000	= mes/año de producción
uvex	= fabricante
EN397:2012+A1:2012	= norma de ensayo
EN50365:2002	= norma de ensayo uvex pheos E
pheos/airwing	= designación del tipo
51–61 cm	= diámetro de la cabeza uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= diámetro de la cabeza uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= material
–30 °C	= temperaturas muy bajas
440 V	= aislamiento eléctrico (uvex airwing E)
MM	= salpicaduras de metal (uvex pheos)
CE	= marcado CE (uvex airwing E y uvex pheos E con abreviatura para entidad auditora acreditada)
UKCA	= marcado UKCA

Información adicional de pheos E

	= funcionamiento bajo tensión según EN50365:2002
1000 V	= tensión eléctrica nominal
Class 0	= funcionamiento con tensión nominal hasta 1000 V en CA y 1500 V en CC
oooo	= número de lote/serie

Si el casco está sucio o contaminado, debe limpiarse cuidadosamente, especialmente la superficie, siguiendo las recomendaciones del fabricante. La suciedad, la limpieza inadecuada y el envejecimiento pueden provocar la pérdida del efecto protector. Los cascos aislantes no deben exponerse a situaciones en las que exista un riesgo de reducción parcial de sus propiedades aislantes.
Homologación El producto cumple la norma armonizada EN397:2012+A1:2012 (pheos E también la EN 50365:2002) y los requisitos del Reglamento 2016/425. Puede consultarse la legislación vigente en la declaración de conformidad disponible en:
www.uvex-safety.com/ce
Certificado por *

NO Bruksanvisning uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing og uvex airwing E

Bruk Hjelmen beskytter brukeren mot hodeskader forårsaket av fallende eller svingende gjenstander. Hjelmen må være egnet for slik bruk. Elektrisk isolerende hjelmer (pheos E) må bare brukes i kombinasjon med annen kompatibel PSA og det må kontrolleres at hjelmklassen er tilstrekkelig for nominell spenning.
Tilbehør Vær oppmerksom på at tilbehørdeler til elektrikerhjelmer ikke må inneholde metalldeler. Vi anbefaler følgende tilbehør:

Innvendig utrustning uvex pheos/airwing	9760.000/001
Svettebånd uvex pheos/airwing	9760.005
Innvendig utrustning uvex pheos E	9760.012
Innvendig utrustning uvex pheos IES	9772.001
Gaffelhakestropp	9790.021
Skinnhakestropp	9790.005

Transport i originalemballasje.
Tilpasning Tilpass den innvendige utrustningen til hodestørrelsen din, hurtiglukningen låses automatisk. For å åpne / justere, klem de to mellomstykkene på venstre ende parallelt sammen med tommelen og pekefingeren. Den høyre enden lar seg nå forskyve. Ved utstyr med dreiehjul, innstilles størrelsen med dette. Hjelmens bærehøyde kan justeres via de bakre ankrene, til det settes begge ankre på de angitte hullene i den neste låseposisjonen. Piktogrammene 1–6 viser hvordan du bruker den innvendige utrustningen i uvex pheos IES. På begge sider av hodebåndet finnes holdere til festing av hakestropper (kun uvex pheos, piktogram 7–10).
Rengjøring Plastdeler kan rengjøres med vann og vanlige vaskemidler. Hjelmen kan desinfiseres med vanlige desinfeksjonsmidler. Hjelmen må ikke rengjøres med løsemidler som ikke er godkjent.
Vedlikehold Gjennomfør en omhyggelig visuell kontroll før hver bruk. Hvis det oppdages mekaniske eller kjemiske skader eller mindre sprekker kan ikke hjelmene benyttes. I tvilstilfelle skal hjelmen destrueres. Kontroller hjelmen regelmessig for skader og kontroller forbindelsen mellom den innvendige utrustningen og hjelmskallet. Etter støt- eller slaginnvirkning samt ved skader, bytt hjelm. Hjelmen må kun modifiseres og endres med utstyr som er godkjent av produsenten.
Bruk/oppbevaring Før den første bruken og mellom hver påfølgende bruk, skal hjelmen oppbevares i en egnet boks eller beholder. De må ikke oppbevares sammentrykket eller lagres i nærheten av noen varmekilde. Oppbevar hjelmen tørt (romtemperatur 20 ± 15 °C) og uten sollys. Hjelmen kan lagres i opptil 4 år før første bruk. Fra og med førstegangs bruk, anbefaler vi en brukstid på 4 år. Datoen for førstegangs bruk bør noteres.
Betegnelse

01/0000	= Måned/Produksjonsår
uvex	= Produsent
EN397:2012+A1:2012	= Testnorm
EN50365:2002	= Testnorm uvex pheos E
pheos/airwing	= Typebetegnelse
51–61 cm	= Hodevidde uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= Hodevidde uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= Materiale
–30 °C	= svært lave temperaturer
440 V	= elektrisk isolering (uvex airwing E)
MM	= Metallsprut (uvex pheos)
CE	= CE-merking (uvex airwing E og uvex pheos E med forkortelse for anerkjent kontrollorgan)
UKCA	= UKCA-merking

Tilleggsinformasjon pheos E

	= Arbeid under spenning ifølge EN50365:2002
1000 V	= Nominell elektrisk spenning
Class 0	= Arbeid med nominell spenning opptil AC 1000 V og DC 1500 V
oooo	= Serie-/Partinummer

Hvis hjelmen er blitt skitten eller forurenset, skal den, spesielt overflaten, rengjøres forsiktig i henhold til produsentens anbefaling. Forurensning, feil rengjøring og aldring kan føre til tap av beskyttelseseffekten! Isolerende hjelmer må ikke utsettes for situasjoner hvor det kan bestå fare for en delvis redusering av de isolerende egenskapene.
Godkjenning Produktet oppfyller den harmoniserte standarden EN397:2012+A1:2012 (pheos E i tillegg til EN 50365:2002) og oppfyller kravene i forordningen 2016/425. Den gyldige rettspraksisen finner du på samsvarserklæringen, denne er å finne under:
www.uvex-safety.com/ce
°Sertifisert av *

PL Instrukcja użytkowania produktów uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing oraz uvex airwing E

Zastosowanie Kask chroni użytkownika przed obrażeniami głowy spowodowanymi uderzeniem przez spadające lub wiszące przedmioty. Kask musi być odpowiedni do zastosowania. Kaski elektroizolacyjne (pheos E) należy stosować tylko w połączeniu z innymi kompatybilnymi ŚOI i należy sprawdzić, czy klasa kasku odpowiada napięciu znamionowemu.
Akcesoria Należy zwrócić uwagę na to, że akcesoria przeznaczone do kasków dla elektryków nie mogą zawierać części metalowych. Zalecamy następujące akcesoria:

Więzba wewnętrzna uvex pheos/airwing	9760.000/001
Napotnik do więzby uvex pheos/airwing	9760.005
Więzba wewnętrzna uvex pheos E	9760.012
Więzba wewnętrzna uvex pheos IES	9772.001
Czteropunktowy pasek podbródkowy	9790.021
Skórzany pasek podbródkowy	9790.005

Transport w oryginalnym opakowaniu.
Dobranie rozmiaru Należy dopasować więzbę wewnętrzną do rozmiaru głowy użytkownika; zatrzask blokuje się automatycznie. W celu otwarcia kasku / zmiany rozmiaru należy jednocześnie wcisnąć palcem wskazującym i kciukiem oba elementy zwalniające zatrzask przy lewym końcu. Można teraz przesunąć prawy koniec. Jeśli kask jest wyposażony w pokrętło, należy za jego pomocą odpowiednio dostosować rozmiar. Wysokość kasku można dostosować za pomocą tylnych zaczepów – w tym celu należy umieścić oba zaczepy w odpowiednich otworach w następnej pozycji. Piktogramy 1–6 przedstawiają wykorzystanie więzby wewnętrznej uvex pheos IES. Po obu stronach opaski znajdują się adaptery do mocowania pasków podbródkowych (tylko uvex pheos, piktogramy 7–10).
Czyszczenie Części z tworzywa sztucznego można czyścić wodą i dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi. Kask można dezynfekować dostępnymi w handlu środkami dezynfekcyjnymi. Czyszczenie kasku niedopuszczonymi rozpuszczalnikami jest zabronione.
Konserwacja Przed każdym użyciem należy przeprowadzić staranną kontrolę wzrokową. W przypadku stwierdzenia mechanicznych lub chemicznych uszkodzeń bądź lekkich pęknięć nie wolno używać kasków. W razie wątpliwości należy zutylizować kask. Należy regularnie sprawdzać kask pod kątem występowania uszkodzeń i kontrolować połączenie więzby wewnętrznej ze skorupą kasku. Kask należy wymienić po uderzeniu oraz w przypadku uszkodzeń. Kask można modyfikować i zmieniać tylko przy użyciu środków dopuszczonych przez producenta.
Użytkowanie/przechowywanie Przed pierwszym użyciem i między kolejnymi użyciami należy przechowywać kask w odpowiednim kartonie lub pojemniku. Nie wolno go przechowywać w sposób ściśnięty ani w pobliżu źródeł ciepła. Przechowywać w miejscu suchym (temperatura pokojowa 20 ±15°C) i nienarażonym na działanie promieniowania słonecznego. Okres przechowywania przed pierwszym użyciem wynosi maks. 4 lata. Zalecany okres użytkowania wynosi 4 lata od pierwszego użycia. Należy zanotować datę pierwszego użycia.
Oznaczenie

01/0000	= miesiąc/rok produkcji
uvex	= producent
EN397:2012+A1:2012	= norma badawcza
EN50365:2002	= norma badawcza uvex pheos E
pheos/airwing	= oznaczenie typu
51–61 cm	= obwód głowy uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= obwód głowy uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= materiał
–30 °C	= bardzo niskie temperatury
440 V	= izolacja elektryczna (uvex airwing E)
MM	= rozbryzgi metalu (uvex pheos)
CE	= oznaczenie CE (uvex airwing E oraz uvex pheos E z symbolem uznanego urzędu certyfikującego)
UKCA	= oznaczenie UKCA

Informacje dodatkowe – pheos E

	= praca pod napięciem wg EN 50365:2002
1000 V	= napięcie znamionowe
Class 0	= praca z napięciem znamionowym do 1000 V AC oraz 1500 V DC
oooo	= nr serii/partii

Jeśli produkt został zabrudzony lub uległ zanieczyszczeniu, należy starannie wyczyścić kask, szczególnie jego powierzchnię zewnętrzną, zgodnie z zaleceniami producenta. Zanieczyszczenia, nieprawidłowe czyszczenie i starzenie mogą prowadzić do utraty właściwości ochronnych kasku! Kaski izolacyjne nie mogą być narażone na sytuacje, w których mogłoby wystąpić ryzyko częściowego ograniczenia właściwości izolacyjnych.
Dopuszczenie Produkt spełnia wymogi zharmonizowanej normy EN397:2012+A1:2012 (pheos E dodatkowo normy EN 50365:2002) i odpowiada wymogom rozporządzenia 2016/425. Obowiązujące orzecznictwo można znaleźć w deklaracji zgodności, która jest dostępna pod adresem:
www.uvex-safety.com/ce
Certyfikowano przez *

PT Manual de instruções: uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing e uvex airwing E

Utilização O capacete protege o utilizador contra ferimentos na cabeça provocados pela queda ou oscilação de objetos. O capacete tem de ser adequado à sua finalidade. Utilizar capacetes com isolamento elétrico (pheos E) apenas em combinação com outro EPI compatível e verificar se a classe do capacete é suficiente para a tensão nominal.
Acessórios Assegure que os acessórios utilizados para capacetes elétricos não incluem quaisquer peças metálicas. Recomendamos a utilização dos seguintes acessórios: Utilize apenas acessórios uvex.

Armação interior uvex pheos/airwing	9760.000/001
Fita de transpiração uvex pheos/airwing	9760.005
Armação interior uvex pheos E	9760.012
Armação interior uvex pheos IES	9772.001
Correia para o queixo cruzada	9790.021
Correia para o queixo em pele	9790.005

Transporte na embalagem original.
Ajuste Adapte a armação interior ao tamanho da cabeça. O fecho rápido engata automaticamente. Para abrir/regular, aperte com o indicador e o polegar ambas as barras da extremidade esquerda de forma paralela. E então possível deslocar a extremidade direita. Se o capacete estiver equipado com uma roda, ajuste o tamanho com a mesma. A altura de utilização do capacete pode ser ajustada através da âncora traseira. Para isso, desloque as duas âncoras pelos orifícios para a posição de engate seguinte. Os pictogramas 1–6 mostram a utilização da armação interior do uvex pheos IES. De ambos os lados da fita para a cabeça, existem casas para fixação das correias para o queixo (apenas uvex pheos, pictogramas 7–10).
Limpeza As peças em plástico podem ser limpas com água e um detergente comum. O capacete pode ser desinfetado com um desinfetante comum. O capacete não pode ser limpo com solventes não autorizados.
Manutenção Antes de cada utilização, realize uma inspeção visual rigorosa. Se existirem danos mecânicos, danos provocados por químicos ou ligeiras fissuras, os capacetes não podem ser utilizados. Em caso de dúvida, descarte o capacete. Verifique regularmente o capacete quanto a danos, assim como a ligação da armação interior e o casco do capacete. Se o capacete sofrer fortes impactos ou danos, substitua-o. Modificações no capacete só são permitidas com a devida autorização do fabricante.
Utilização/armazenamento Antes da primeira utilização e entre as utilizações subsequentes, o capacete deve ser armazenado numa caixa ou num recipiente adequado. Estes não podem ser pressionados nem armazenados nas proximidades de fontes de calor. Armazene o capacete num local seco (temperatura ambiente de 20±15 °C) e afastado da radiação solar. A partir da primeira utilização, o capacete pode ser armazenado durante um período de até 4 anos. A partir da primeira utilização, o período de utilização recomendado é de 4 anos. A data da primeira utilização deve ser registada.
Identificação

01/0000	= mês/ano de fabrico
uvex	= fabricante
EN397:2012+A1:2012	= norma de teste
EN50365:2002	= norma de teste uvex pheos E
pheos/airwing	= designação de tipo
51–61 cm	= largura de cabeça uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= largura de cabeça uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= material
–30 °C	= temperaturas muito baixas
440 V	= isolamento elétrico (uvex airwing E)
MM	= salpicos de metal (uvex pheos)
CE	= marcação CE (uvex airwing E e uvex pheos E com abreviatura relativa a organismo de teste reconhecido)
UKCA	= marcação UKCA

Dados adicionais sobre o pheos E

	= trabalhos sob tensão de acordo com a norma EN50365:2002
1000 V	= tensão nominal elétrica
Class 0	= trabal

UA Посібник із використання uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing і uvex airwing E

Застосування Каска захищає користувача від травм голови, спричинених падінням чи коливальним рухами предметів. Каска має бути придатною для використання. Використовуйте електроізоляційні каски (pheos E) лише в поєднанні з іншими сумісними засобами індивідуального захисту та перевіряйте, чи клас захисту каски достатній для номінальної напруги.
Приладдя Пам'ятайте, що приладдя для касок електрика не має містити металевих деталей. Ми рекомендуємо використовувати таке приладдя:

Внутрішнє оснащення uvex pheos/ airwing	**9760.000/001**
Наголбник uvex pheos/airwing	**9760.005**
Внутрішнє оснащення uvex pheos E	**9760.012**
Внутрішнє оснащення uvex pheos IES	**9772.001**
Роздвоєний на кінцях підборідний ремінець	**9790.021**
Шкіряний підборідний ремінець	**9790.005**

Транспортувати в оригінальному упакуванні.
Регулювання Відрегулюйте внутрішнє оснащення за розміром голови, швидкодійна застібка фіксується автоматично. Щоб відкрити/відрегулювати застібку, великим і вказівним пальцями стисніть обидві перетинки лівого кінця паралельно одна до одної. Тепер правий кінець можна пересувати. У разі оснащення обертальним регулятором розмір регулюється за допомогою нього. Висота посадки каски регулюється за допомогою задніх кріплень. Для цього потрібно встановити обидва кріплення через передбачені отвори в наступне положення фіксації. На піктограмах 1–6 показане використання внутрішнього оснащення uvex pheos IES. З обох боків оголів'я розташовані тримачі для закріплення підборідного ремінця (лише uvex pheos, піктограма 7–10).
Очищення Пластмасові частини можна очищати водою з додаванням побутового засобу для очищення. Для дезінфекції каски можна використовувати звичайні засоби для дезінфекції. Заборонено використовувати для очищення каски розчинники, які не були схвалені виробником.
Технічне обслуговування Щоразу перед використанням слід виконати ретельну візуальну перевірку. У разі виявлення механічних або хімічних пошкоджень чи невеликих тріщин подальше використання каски заборонене. У разі сумнівів слід знищити каску. Регулярно перевіряйте каску на наявність пошкоджень і контролюйте міцність з'єднання внутрішнього оснащення та каркаса каски. Після ударів чи зіткнень, а також у разі пошкодження каска підлягає заміні. Змінювати та модифікувати каску можна лише за допомогою дозволених виробником засобів.
Використання/зберігання Перед першим використанням і в перервах між подальшим використанням каску слід зберігати у відповідній коробці чи контейнері. Під час зберігання на каску не має нічого тиснути. Заборонено зберігати каску поблизу джерела тепла. Зберігайте каску в сухому місці (температура в приміщенні 20±15°C), захищеному від прямого сонячного проміння. Перед першим використанням каску можна зберігати протягом 4 років. Рекомендований строк користування після першого використання становить 4 роки. Дату першого використання слід занотувати.
Маркування

01/0000	= місяць/рік виготовлення
uvex	= виробник
EN397:2012+A1:2012	= стандарт для виконання випробувань
EN50365:2002	= стандарт для виконання випробувань uvex pheos E
pheos/airwing	= позначення моделі
51–61 cm	= об'єм голови uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= об'єм голови uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= матеріал
–30 °C	= дуже низькі температури
440 V	= електрична ізоляція (uvex airwing E)
MM	= бризки металу (uvex pheos)
CE	= знак CE (uvex airwing E і uvex pheos E з умовним позначенням визнаного пункту технічного контролю)
UKCA	= знак UKCA

Додаткові відомості щодо pheos E

⚠	= робота під напругою відповідно до EN50365:2002
1000 V	= номінальна електрична напруга
Class 0	= роботи з номінальною напругою до 1000 В змінного струму та 1500 В постійного струму
oooo	= серійний номер/номер партії

У разі забруднення каски її слід ретельно очистити, особливо поверхню, відповідно до рекомендацій виробника. Забруднення, неналежне очищення чи старіння каски можуть призвести до втрати захисних властивостей. Заборонено використовувати ізоляційні каски в ситуаціях, коли може виникнути небезпека часткового зменшення ізоляційних властивостей.
Дозвіл Виріб задовольняє вимоги гармонізованого стандарту EN397:2012+A1:2012 (pheos E додатково EN 50365:2002) і відповідає постанові 2016/425. Чинні нормативні положення зазначені в сертифікаті відповідності, який можна знайти за адресою:
www.uvex-safety.com/ce Орган сертифікації *

HU Használati útmutató az uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing és uvex airwing E számára

Alkalmazás: a sisak megóvja viselőjét a lezuhanó vagy lengő tárgyak okozta fejsérülésektől. A sisaknak az alkalmazásnak megfelelőnek kell lennie. Elektromosan szigetelő sisakokat (pheos E) csak más kompatibilis egyéni védőeszközzel kombinálva lehet használni, és meg kell vizsgálni, hogy a sisak osztálya sorolása megfelel-e a névleges feszültséghez.
Tartozék: vegye figyelembe, hogy a villanyszerelő védősisakok nem tartalmazhatnak fém alkatrészeket. Az alábbi tartozékok használatát javasoljuk:

Uvex pheos/airwing belső szerkezet	**9760.000/001**
Uvex pheos/airwing izzadtságszalag	**9760.005**
Uvex pheos E belső szerkezet	**9760.012**
Uvex pheos IES belső szerkezet	**9772.001**
Négypontos állszíj	**9790.021**
Bőr állszíj	**9790.005**

Szállítás eredeti csomagolásban.
Beállítás: igazítsa hozzá a sisak belső szerkezetét a fejméretéhez, a gyorszár automatikusan a helyére pattan. Nyitáshoz vagy a beállítás módosításához a hüvelyk- és mutatóujjával alulról és felülről párhuzamosan nyomja össze a gyorsszár bal oldali végén lévő szárrögzítőt. A szár jobb oldali végét ekkor el lehet csúsztatni. Ha van forgatókerék, a méretet ezzel állítsa be. A sisak viselési magassága a hátsó rögzítőkkel állítható be, ehhez a két rögzítőt az erre a célra kialakított furatok segítségével helyezze a következő beállítási pozícióba. Az 1–6. piktogram mutatja az uvex pheos IES belső szerkezetének használatát. Az állszíj felerősítésére a fejpánt mindkét oldalán található rögzítőhelyek (csak uvex pheos, 7–10. piktogram).
Tisztítás: a műanyag részeket vízzel vagy kereskedelemben kapható mosószerrel lehet tisztítani. A sisakot a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszerekkel lehet fertőtleníteni. A sisakot tilos nem engedélyezett oldószerekkel tisztítani.
Karbantartás: minden használat megkezdése előtt alapos vizuális ellenőrzést kell végezni. Ha mechanikai, vagy vegyszerek okozta károsodást, esetleg enyhe repedéseket fedezne fel, a sisakokat nem szabad használni. Kétség esetén a sisakot be kell zúzni. Rendszeresen ellenőrizze a sisakon, hogy nincsenek-e rajta sérülések, emellett vizsgálja meg a belső szerkezet és a sisak héjszerkezete közötti kapcsolatot is. Ütés vagy ütődés után, valamint károsodások esetén a sisakot ki kell cserélni. A sisakot csak a gyártó által engedélyezett eszközökkel lehet módosítani és megváltoztatni.
Használat/tárolás: az első használat megkezdése előtt, illetve a következő használatok között a sisakot megfelelő kartondobozban vagy tárolóban kell tartani. A sisakokat nem szabad összenyomva vagy bármilyen hőforrás közelében tárolni. Tartsa a sisakot száraz (szobahőmérséklet: 20±15 °C), napsugárzás hatásától mentes helyen. Az első használat előtt a sisakot legfeljebb 4 évig lehet tárolni. Az első használatot követően 4 év használati időtartamot javaslunk. Az első használat időpontját fel kell jegyezni.
Jelölés

01/0000	= gyártási hónap/év
uvex	= gyártó
EN397:2012+A1:2012	= vizsgálati szabvány
EN50365:2002	= vizsgálati szabvány, uvex pheos E
pheos/airwing	= típusmegjelölés
51–61 cm	= fejszélesség, uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= fejszélesség uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= anyag
–30 °C	= nagyon alacsony hőmérsékletek
440 V	= elektromos szigetelés (uvex airwing E)
MM	= fröccsenő fém (uvex pheos)
CE	= CE-jelölés (uvex airwing E és uvex pheos E az elfogadott vizsgálati hely rövid megjelölésével)
UKCA	= UKCA-jelölés

Kiegészítő adatok, pheos E

⚠	= feszültség alatt végzett munka az EN50365:2002 szabvány szerint
1000 V	=névleges elektromos feszültség
Class 0	= munkavégzés max. AC 1000 V és DC 1500 V névleges feszültséggel
oooo	= sorozat-/tételszám

Ha a sisak piszkos vagy szennyezett, akkor a gyártó előírásainak megfelelően gondosan meg kell tisztítani, különösen a felületét. A szennyeződés, a szaszcerűtlen tisztítás és az előregedés a védőhatás csökkenéséhez vezethet! Szigetelő sisakokat nem szabad olyan helyzeteknek kitenni, amelyekben fennáll szigetelési tulajdonságuk részleges csökkenésének veszélye.
Engedély A termék az EN397:2012+A1:2012 (a pheos E típus esetében még az EN 50365:2002) harmonizált szabványnak, valamint a 2016/425 rendeletnek megfelelő. Az illetékes joghatóságot a megfelelőségi nyilatkozatban találja, amelyet a következő lapon érhet el: **uvex-safety.com/ce** Tanúsította: *

TR Kullanma kılavuzu uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing ve uvex airwing E

Kullanım amacı Kask, giyen kişiyi düşen veya sallanan nesnelerden kaynaklanan kafa yaralanmalarından korur. Kask kullanım amacına uygun olmalıdır. Elektrik yalıtıcı kaskları (pheos E) sadece diğer uyumlu KKE'ler ile birlikte kullanın ve kask sınıfının nominal gerilim için yeterli olup olmadığını kontrol edin.
Aksesuarlar Elektrikçi kaskları için aksesuarların metal parçalar içermemesi gerektiğini lütfen unutmayın. Aşağıdaki aksesuarları öneririz:

İç ekipman uvex pheos/airwing	**9760.000/001**
Ter bandı uvex pheos/airwing	**9760.005**
İç ekipman uvex pheos E	**9760.012**
İç ekipman uvex pheos IES	**9772.001**
Çatal çene bağı	**9790.021**
Deri çene bağı	**9790.005**

Nakliye orijinal paketinde.
Ayarlama İç ekipmanı başınızın büyüklüğüne göre ayarlayın, hızlı kilit otomatik olarak birbirine geçer. Açmak/ayarlamak için baş parmak ve işaret parmağıyla sol uçtaki iki çubuğu paralel olarak birbirine bastırın. Sağ uç artık çıkarılabilir. Döner bir tekerlek varsa, büyükliği buradan ayarlayın. Kaskın takma yüksekliği arka tespit noktalarıyla ayarlanabilir, bunun için her iki tespit noktasını da ilgili deliklerden sonraki kilitleme konumuna getirin. Şekil 1-6, uvex pheos IES iç ekipmanının kullanımını göstermektedir. Kafa bandının her iki tarafında çene kayışlarını tutturmak için başlıklar bulunur (sadece uvex pheos, Şekil 7-10).
Temizlik Plastik parçalar su ve standart deterjanlar ile temizlenebilir. Kask standart dezenfektanlar ile dezenfekte edilebilir. Kask onaylanmamış çözücü maddeler ile temizlenmemelidir.
Bakım Her kullanımdan önce dikkatlice gözle kontrol edilmelidir. Mekanik veya kimyasal hasar veya hafif çatlaklar tespit edilirse, kask kullanılmamalıdır. Şüpheli durumda kask imha edilmelidir. Kaskta hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve iç ekipman ile kask kabuğunun bağlantısını kontrol edin. Darbe, çarpma ve hasar sonrasında kaskı değiştirin. Kask sadece üreticI tarafından onaylanmış ürünlerle modifiye edilebilir ve değiştirilebilir.
Kullanım/Depolama İlk kullanımdan önce ve sonraki kullanımlar arasında, kask uygun bir kutuda veya muhafazada depolanmalıdır. Sıkıştırılmış olarak veya herhangi bir ısı kaynağının yakınında depolanmamalıdır. Kaskı kuru (oda sıcaklığı 20±15°C) ve güneşe maruz kalmayacak şekilde depolayın. Kask ilk kullanımdan önce 4 yıla kadar depolanabilir. İlk kullanımdan itibaren kullanım süresinin 4 yılı aşmamasını öneririz. İlk kullanım tarihi not edilmelidir.
Kodlar

01/0000	= Ay/Üretim yılı
uvex	= Üretici
EN397:2012+A1:2012	= Test yöntemi
EN50365:2002	= Test standardı uvex pheos E
pheos/airwing	= Tip tanımı
51–61 cm	= Kafa genişliği uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= Kafa genişliği uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= Malzeme
–30 °C	= Çok düşük sıcaklıklar
440 V	= Elektrik yalıtımı (uvex airwing E)
MM	= Metal sıçraması (uvex pheos)
CE	= CE işareti (tanınan test merkezinin kısaltmasına sahip uvex airwing E ve uvex pheos E)
UKCA	= UKCA işareti

Ek bilgiler pheos E

⚠	= EN50365:2002 uyarınca gerilim altında çalışma
1000 V	= Nominal elektrik gerilimi
Class 0	= 1000 V AC ve 1500 V DC'ye kadar nominal gerilim ile çalışma
oooo	= Seri/Lot numarası

Kask kirliyse veya kontamine olmuşsa, üreticinin önerisine uygun olarak özellikle yüzeyi dikkatlice temizlenmelidir. Kir, yanlış temizleme ve eskime, koruyucu etkinin kaybolmasına neden olabilir! Yalıtıcı kasklar, yalıtım özelliklerinin kısmi azalması tehlikesinin oluşabileceği durumlara maruz bırakılmamalıdır.
Yetki Ürün, uyumlu hale getirilmiş EN 397:2012+A1:2012 standardını karşılar (pheos E ek olarak EN 50365:2002 standardını da karşılar) ve 2016/425 numaralı AB Yönetmeliğine uygundur. Geçerli yargı yetkisini aşağıdaki adresten erişebileceğiniz uygunluk beyanında bulabilirsiniz:
www.uvex-safety.com/ce Sertifika veren *

VI Hướng dẫn sử dụng uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing và uvex airwing E

Ứng dụng Mũ bảo hiểm bảo vệ người đội khỏi chấn thương đầu do các vật rơi xuống hoặc lung lay. Mũ bảo hiểm phải thích hợp cho ứng dụng. Chỉ sử dụng mũ bảo hiểm cách điện (pheos E) kết hợp với PPE tương thích khác và kiểm tra xem hạng mức của mũ bảo hiểm có đủ điện áp danh định không.
Phụ kiện Vui lòng lưu ý rằng các phụ kiện cho mũ bảo hiểm của thợ điện không được chứa các bộ phận bằng kim loại. Chúng tôi khuyến nghị các phụ kiện sau đây:

Phần lót bên trong uvex pheos/airwing	**9760.000/001**
Băng thấm mồ hôi uvex pheos/airwing	**9760.005**
Phần lót bên trong uvex pheos E	**9760.012**
Phần lót bên trong uvex pheos IES	**9772.001**
Quai đeo cằm hình chạc	**9790.021**
Quai đeo cằm bằng da	**9790.005**

Vận chuyển trong bao bì nguyên gốc.
Điều chỉnh Hãy điều chỉnh phần lót bên trong theo kích thước đầu của bạn, khóa nhá nhanh sẽ tự động khóp vào. Để mở/điều chỉnh bằng ngón cái và ngón trỏ của bạn, hãy nhấn cả hai quai điều chỉnh của nắc bên trái cùng một lúc.

Giờ có thể di chuyển đầu cuối bên phải. Đối với trang bị núm xoay, thiết lập kích cỡ bằng đó. Có thể sử dụng neo phía sau để thiết lập chiều cao đội mũ bảo hiểm, qua đó, đặt cả hai neo vào vị trí gần tiếp theo qua các lỗ có sẵn. Biểu đồ 1-6 cho thấy cách sử dụng phần lót trong uvex pheos IES. Trên cả hai mặt của bảng đeo đầu có miếng cố định quai đeo cằm (chỉ uvex pheos, biểu đồ 7–10).
Vệ sinh Các bộ phận bằng nhựa có thể được vệ sinh bằng nước và các chất tẩy rửa có bán trên thị trường. Có thể khử trùng mũ bảo hiểm bằng các chất khử trùng thương mại. Không được vệ sinh mũ bảo hiểm bằng các dung môi không hợp lệ.
Bảo dưỡng Trước mỗi lần sử dụng, cần kiểm tra cẩn thận bằng mắt thường. Nếu phát hiện có hư hỏng cơ học hoặc hóa học cũng như vết nứt nhỏ, không được sử dụng mũ bảo hiểm. Trong trường hợp nghi ngờ, hãy hủy mũ bảo hiểm đó. Hãy thường xuyên kiểm tra mũ bảo hiểm để nhận biết các hư hỏng và kiểm tra mối nối của phần lót bên trong và vỏ mũ. Hãy thay mũ bảo hiểm sau khi có va chạm mạnh cũng như có các hư hỏng. Chỉ được phép chỉnh sửa và thay đổi mũ bảo hiểm bằng các phương tiện do nhà sản xuất cung cấp.
Sử dụng/cất trữ Trước khi sử dụng lần đầu tiên và giữa mỗi lần sử dụng tiếp theo, phải cất trữ mũ bảo hiểm trong một chiếc hộp cacton hoặc hộp chứa phù hợp. Không được ăn hoặc cất trữ ở gần bất cứ nguồn nhiệt nào. Cất trữ mũ bảo hiểm ở nơi khô ráo (nhiệt độ phòng 20±15°C) không có bức xạ mặt trời. Có thể cất trữ mũ bảo hiểm đến 4 năm trước khi sử dụng lần đầu tiên. Tư lần sử dụng đầu tiên, chúng tôi khuyến nghị thời hạn sử dụng là 4 năm. Nên ghi lại ngày đầu tiên sử dụng.
Nhãn hiệu

01/0000	= tháng/năm sản xuất
uvex	= nhà sản xuất
EN397:2012+A1:2012	= tiêu chuẩn kiểm tra
EN50365:2002	= tiêu chuẩn kiểm tra uvex pheos E
pheos/airwing	= tên kiểu loại
51–61 cm	= kích cỡ đầu uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= kích cỡ đầu uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= vật liệu
–30 °C	= nhiệt độ rất thấp
440 V	= cách điện (uvex airwing E)
MM	= bắn tóe kim loại (uvex pheos)
CE	= Nhãn hiệu CE (uvex airwing E và uvex pheos E với chữ viết tắt của trung tâm kiểm tra được công nhận)
UKCA	= Nhãn hiệu UKCA

Thông số bổ sung pheos E

⚠	= Hoạt động có điện áp theo EN50365:2002
1000 V	= Điện áp danh định
Class 0	= Hoạt động với điện áp danh định lên đến AC 1000 V và DC 1500 V
oooo	= Số serie/lô

Mũ bảo hiểm bẩn hoặc bị nhiễm bẩn cần được lau chùi cẩn thận, đặc biệt là bề mặt, theo khuyến nghị của nhà sản xuất. Các vết bẩn, vệ sinh không đúng cách và oxi hóa có thể dẫn đến mất hiệu quả bảo vệ!

Mũ bảo hiểm cách điện không được tiếp xúc với các tình huống mà ở đó, có thể xuất hiện nguy hiểm do suy giảm một phần các tính chất cách điện.
Giấy phép Sản phẩm tuân thủ tiêu chuẩn hài hòa EN394: 2012 + A1: 2012 (pheos E cũng EN 50365: 2002) và tuân thủ Quy định 2016/425.Hãy tham khảo luật được áp dụng tại tuyên bố về tính tuân thủ theo liên kết:
www.uvex-safety.com/ce Chứng nhận bởi *

SK Návod na používanie ochrannej prilby uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing / uvex airwing E

Použitie Prilba chráni používateľa pred poraneniami hlavy spôsobenými padajúcimi alebo nestabilnými predmetmi. Prilba musí byť vhodná na konkrétny účel použitia. Elektroizolačnú prilbu (pheos E) používajte iba v kombinácii s inými kompatibilnými osobnými ochrannými prostriedkami a skontrolujte, či je trieda prilby dostatočná pre dané menovité napätie.
Príslušenstvo Upozorňujeme, že príslušenstvo k elektroizolačným prilbám nesmie obsahovať kovové diely. Odporúčame nasledujúce príslušenstvo:

Upevňovací popruh uvex pheos/airwing	**9760.000/001**
Potný pás uvex pheos/airwing	**9760.005**
Upevňovací popruh uvex pheos E	**9760.012**
Upevňovací popruh uvex pheos IES	**9772.001**
Vidlicový popruh pod bradu	**9790.021**
Kožený popruh pod bradu	**9790.005**

Prepravujte v originálnom balení.
Úprava nastavenia Nastavenie upevňovacieho popruhu upravte podľa veľkosti svojej hlavy, rýchlopínač sa zistí automaticky. Ak chcete rozopnúť viazanie alebo upraviť dĺžku, stlačte k sebe dva výstupky na ľavom konci tak, aby sa nachádzali v paralelnej polohe. Následne môžete posúvať pravý koniec. V prípade popruhu s otočným kolieskom nastavte veľkosť pomocou tohto kolieska. Výšku prilby môžete nastaviť pomocou zadných upínacích prvkov. Obidva upínacie prvky upevnite do otvorov umiestnených v ďalšej upínacej polohe. Piktogramy 1 – 6 zobrazujú používanie upevňovacieho popruhu uvex pheos IES. Na oboch stranách náhlavnej pásky sa nachádzajú upnutia na upevnenie popruhov pod bradu (iba uvex pheos, piktogramy 7 – 10).
Čistenie Plastové diely možno čistiť vodou a bežnými kontrolne dostupnými čistiacimi prostriedkami. Na dezinfekciu prilby možno použiť bežné komerčne dostupné dezinfekčné prostriedky. Na čistenie prilby sa nesmú používať neschválené rozpúšťadlá.
Údržba Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu kontrolu. Keď zistíte mechanické alebo chemické poškodenie alebo mierne trhliny, nesmie sa prilba používať. V prípade pochybností je nutné prilbu zlikvidovať. Pravidelne kontrolujte, či prilba nevykazuje známky poškodenia a či je upevňovací popruh dobre spojený so škrupinou prilby. Ak dôjde k vystaveniu prilby nárazu alebo úderu, prípadne k jej poškodeniu, prilbu vymeňte. Na vykonávanie úprav a zmien na prilbe sa smú používať iba prostriedky, ktoré schválil výrobca.
Použitie/skladovanie Pred prvým použitím a pred každým ďalším použitím prilbu uskladnite vo vhodnej kartónovej škatuli alebo úložnom boxe. Nesmú sa skladovať stlačené alebo v blízkosti zdroja tepla. Prilbu skladujte na suchom mieste (pri izbovej teplote 5 – 35 °C) bez prístupu slnečných lúčov. Prilbu možno pred prvým použitím skladovať maximálne 4 roky. Odporúčame dodržať maximálnu životnosť 4 roky od prvého použitia. Dátum prvého použitia si treba poznačiť.
Označenie

01/0000	= mesiac/rok výroby
uvex	= výrobca
EN397:2012+A1:2012	= skúšobná norma
EN50365:2002	= skúšobná norma, uvex pheos E
pheos/airwing	= typové označenie
51–61 cm	= obvod hlavy, uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= obvod hlavy, uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= materiál
–30 °C	= veľmi nízke teploty
440 V	= elektrická izolácia (uvex airwing E)
MM	= striekance kovu (uvex pheos)
CE	= CE značka (uvex airwing E a uvex pheos E so skratkou pre akreditovaný skúšobňu)
UKCA	= UKCA značka

Doplnkové údaje pheos E

⚠	= Práca pod napätím podľa normy EN50365:2002
1000 V	= menovité elektrické napätie
Class 0	= Práce s menovitým napätím do 1000 V striedavého prúdu a 1500 V js.
oooo	= sériové číslo/číslo šarže

Keď je prilba špinavá alebo došlo k jej znečisteniu, prilbu a predovšetkým jej povrch treba dôkladne očistiť podľa odporúčaní od výrobcu. Znečistenia, neodborné čistenie a starnutie môžu viesť k strate ochranného účinku! Izolačné prilby nesmú byť vystavené situáciám, kedy môže vzniknúť nebezpečenstvo čiastočného zníženia vlastností izolácie.
Povolenie Výrobok spĺňa harmonizovanú normu EN 397:2012+A1:2012 (pheos E navyše normu EN 50365:2002) a zodpovedá nariadeniu 2016/425. Platnú judikatúru nájdete vo vyhlásení o zhode na adrese:
www.uvex-safety.com/ce Certifikačný orgán: *

RS Uputstva za upotrebu šlemova uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing i uvex airwing E

Primena Šlem štiti nosioca od povreda glave izazvanih predmetima koji padaju ili se ljuljaju. Šlem mora biti pogodan za primenu. Upotrebljavajte električne izolacione šlemove (pheos E) samo u kombinaciji sa drugom kompatibilnom ličnom zaštitnom opremom i proverite da li klasa šlema dovoljna za nominalni napon.
Dodatna oprema Imajte na umu da delovi opreme šlemova za električare ne smeju da sadrže metalne delove. Preporučujemo sledeću opremu:

Unutrašnja oprema za uvex pheos/airwing	**9760.000/001**
Znojnik za uvex pheos/airwing	**9760.005**
Unutrašnja oprema za uvex pheos E	**9760.012**
Unutrašnja oprema za uvex pheos IES	**9772.001**
Viljuškasta traka za bradu	**9790.021**
Kožna traka za bradu	**9790.005**

Transport u originalnoj ambalaži.
Prilagođavanje Prilagodite unutrašnjost veličini vaše glave, brzi zatvarač će se automatski uglaviti. Da biste otvorili/namestili šlem, palcem i kažiprstom paralelno zajedno pritisnite obe kopče levog kraja. Desni kraj se sada može pomeriti. Ukoliko je šlem opremljen okretnim točkom, veličinu podesite pomoću njega. Visina nošenja šlema se može podesiti pomoću zadnjih zatezača, za to postavite oba zatezača preko predviđenih rupa u sledeći položaj za zaključavanje. Piktogrami 1-6 pokazuju kako se koristi unutrašnja oprema šlema uvex pheos IES. Na obe strane pokrivke za glavu se nalaze prihvati za pričvršćivanje trake za bradu (samo uvex pheos, piktogrami 7–10).
Čišćenje Plastični delovi se mogu očistiti vodom i komercijalnim deterdžentima. Šlem se može dezinfikovati komercijalno dostupnim sredstvima za dezinfekciju. Šlem se ne sme čistiti neodobrenim rastvaračima.
Održavanje Pre svake upotrebe treba sprovesti pažljivu vizuelnu kontrolu. Ako se utvrde mehanička ili hemijska oštećenja ili manje pukotine, šlemovi se ne smeju koristiti. U slučaju nedoumice, šlem treba uništiti. Redovno proveravajte šlem na oštećenja i proverite spoj unutrašnjosti i školjke šlema. Nakon sudara ili udara, kao i u slučaju oštećenja, zamenite šlem. Šlem se može modifikovati i menjati samo sa sredstvima odobrenim od strane proizvođača.
Korišćenje/skladištenje Pre prve upotrebe i između svake sledeće upotrebe, šlemovi se moraju čuvati u odgovarajućoj kutiji ili

ID Petunjuk penggunaan uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing, dan uvex airwing E

Penggunaan Helm melindungi pengguna dari cedera kepala akibat benda yang terjatuh atau berayun. Helm harus sesuai untuk penggunaan yang dimaksudkan. Kenakan helm pengisolasi listrik (pheos E) hanya dalam kombinasi dengan APD lain yang kompatibel dan pastikan kelas helm sesuai untuk tegangan nominal.
Aksesori Perlu diketahui bahwa aksesori untuk helm teknisi listrik tidak boleh mengandung logam. Kami merekomendasikan aksesori berikut:

Bagian dalam uvex pheos/airwing	**9760.000/001**
Sweatband uvex pheos/airwing	**9760.005**
Bagian dalam uvex pheos E	**9760.012**
Bagian dalam uvex pheos IES	**9772.001**
Tali dagu bercabang	**9790.021**
Tali dagu berbahan kulit	**9790.005**

Pemindahan dalam kemasan asli.
Penyesuaian Sesuaikan bagian dalam helm dengan ukuran kepala Anda, pengait akan terkunci secara otomatis. Untuk membuka/menyesuaikan, tekan bilah di sisi kiri secara bersamaan antara ibu jari dan jari telunjuk hingga posisinya paralel. Sisi kanan kini dapat digerakkan. Ukuran dapat disesuaikan jika helm dilengkapi pengatur ukuran yang berputar. Tinggi helm dapat diatur dengan menggunakan pengait di bagian belakang, yang dapat dimasukkan ke dalam lubang berikutnya sesuai keinginan. Piktogram 1-6 menunjukkan penggunaan alat pelindung jatuh uvex pheos IES. Pengait tersedia untuk memasang tali dagu pada kedua sisi ikat kepala (hanya uvex pheos, piktogram 7-10).
Pembersihan Komponen plastik dapat dibersihkan dengan air dan deterjen biasa. Helm dapat dibersihkan dengan disinfektan biasa. Helm tidak boleh dibersihkan dengan larutan yang tidak disetujui.
Pemeliharaan Pemeriksaan visual yang menyeluruh harus selalu dilakukan sebelum menggunakan helm. Jangan gunakan helm jika ditemukan kerusakan mekanis maupun kimia atau retakan kecil. Jika ragu, helm harus dihancurkan. Periksa helm secara berkala dari kerusakan dan uji sambungan antara bagian dalam dan kerangka helm. Segera ganti jika helm mengalami benturan, pukulan, atau kerusakan. Helm hanya boleh dimodifikasi dan disesuaikan dengan produk yang disetujui oleh produsen.
Penggunaan/Penyimpanan Setiap helm harus disimpan dalam kotak atau wadah yang sesuai sebelum penggunaan awal dan di antara setiap penggunaan yang berurutan. Helm tidak boleh ditekan atau disimpan di dekat sumber panas apa pun. Simpan helm di tempat kering (pada suhu ruangan 20±15 °C) dan jauh dari sinar matahari langsung. Helm dapat disimpan selama maksimal 4 tahun sebelum penggunaan pertama. Setelah digunakan untuk pertama kalinya, masa pakai yang kami sarankan adalah 4 tahun. Tanggal penggunaan pertama harus dicatatkan.
Penandaan

01/0000	= bulan/tahun pengeluaran
uvex	= pengilang
EN397:2012+A1:2012	= piawai ujian
EN50365:2002	= piawai ujian uvex pheos E
pheos/airwing	= penentuan jenis
51–61 cm	= lebar kepala uvex pheos, uvex airwing
55–61 cm	= lebar kepala uvex pheos IES
HDPE/PA/PP/PE/PC	= bahan
–30 °C	= suhu sangat rendah
440 V	= penebatan elektrik (uvex airwing E)
MM	= percikan logam lebur (uvex pheos)
CE	= label CE (uvex airwing E dan uvex pheos E dengan singkatan untuk badan pemeriksaan yang diiktiraf)
UKCA	= label UKCA

Maklumat tambahan pheos E

⚠	= Kerja membabitkan voltan tinggi mengikut EN50365:2002
1000 V	= voltan elektrik nominal
Class 0	= kerja dengan voltan nominal hingga AC 1000 V dan DC 1500 V
oooo	= Nombor siri-/kelompok

Jika topi keledar kotor atau tidak dibersihkan, ia hendaklah dibersihkan secara berhati-hati, terutama pada permukaannya, mengikut syor pengilang. Kotoran, pembersihan secara tidak betul dan penuaan boleh menyebabkan hilang kesan perlindungannya! Topi keledar yang menebat tidak boleh didedahkan pada keadaan yang boleh menyebabkan pengurangan sifat penebatnya.
Kelulusan Produk ini mematuhi standard yang diseragamkan EN 397:2012+A1:2012(pheos E selain itu juga mematuhi EN 50365:2002) serta mematuhi keperluan Peraturan EU 2016/425. Undang-undang yang boleh dikenakan boleh anda dapati pada pengisyiharan keakuran ini, ia boleh dijumpai bawah: **www.uvex-safety.com/ce** Diperakui oleh *

CN uvex pheos / uvex pheos IES / uvex pheos E / uvex airwing 和 uvex airwing E 使用说明书

应用 头盔保护佩戴者免受坠落物或摆动物体而导致的头部受伤。必须使用合适的头盔。电绝缘头盔 (pheos E) 只能与其他兼容的劳保用品结合使用，并检查头盔的等级是否满足额定电压的要求。
配件 请注意，电工头盔的配件不得含有金属零件。我们建议使用以下配件：

uvex pheos/airwing 内部装备	**9760.000/001**
uvex pheos/airwing 防汗带	**9760.005**
uvex pheos E 内部装备	**9760.012**
uvex pheos IES 内部装备	**9772.001**
挂钩式下颚绑带	**9790.021**
皮革下颚绑带	**9790.005**

运输 使用原始包装运输。
调整 调整内部装备使之与您的头部大小匹配，快速锁合装置自动卡入。要打开/调整，用拇指和食指平行挤压左端的两个连接片。此时可推动右侧。通过旋转轮装备可以调整尺寸。头盔的支撑高度可以通过后部拉杆来调整。为此将两个拉杆浮过设计的孔插入下一个锁定位置。**图形图 1-6 显示了如何使用 uvex pheos IES 内部装备。**固定下颚绑带的支架在头带的两侧（仅限于 uvex pheos，**图形图 7-10**）。
清洁 塑料零件可以用水和市售常用洗涤剂清洗。头盔可用市售常用消毒剂消毒。不得使用未经批准的溶剂清洁头盔。
保养 每次使用前，都需仔细目视检查。如果发现有机械或化学损伤或轻微裂纹，请勿使用头盔。如有问题，请销毁头盔。定期检查头盔是否有损坏，并检查内部装备与头盔外壳的连接。在受到冲击或敲击以及发生损坏时，请更换头盔。只能使用制造商批准的方法修改和改装头盔。
使用/存放 在第一次使用之前以及之后的每次使用之间，必须将头盔存放在合适的纸箱或容器中。不得按压或放置于任何热源附近。将头盔保存在干燥（室温 20±15°C）且无太阳照射的地方。首次使用前，头盔可以存放最多 4 年。首次使用后，我们建议使用 4 年。应记录

01/0000	= 月份/生产年份
uvex	= 制造商
EN397:2012+A1:2012	= 检验标准
EN50365:2002	= uvex pheos E 检验标准
pheos/airwing	= 型号名称
51–61 cm	= uvex pheos、uvex airwing 头宽
55–61 cm	= uvex pheos IES 头宽
HDPE/PA/PP/PE/PC	= 材料
–30 °C	= 非常低的温度
440 V	= 电绝缘 (uvex airwing E)
MM	= 金属飞溅物 (uvex pheos)
CE	= CE 标志（uvex airwing E 和带公认认证机构缩写的 uvex pheos E ）
UKCA	= UKCA 标志

pheos E 附加说明

⚠	= 符合 EN50365:2002 要求的带电工作
1000 V	= 额定电压
Class 0	= 在高达 AC 1000 V 和 DC 1500 V 的额定电压下工作
oooo